

Porównanie tłumaczeń Liczb 15:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kapłan przebłaga za całe zgromadzenie synów Izraela i będzie im przebaczone, gdyż było to przeoczenie i oni złożyli swoją ofiarę, wdzięczny dar dla JAHWE, oraz swoją ofiarę za grzech przed obliczem JAHWE za swoje przeoczenie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłan przebłaga za całe zgromadzenie synów Izraela i będzie im przebaczone, gdyż było to przeoczenie i oni złożyli swoją ofiarę, wdzięczny dar dla JAHWE, oraz swoją ofiarę za grzech przed JAHWE za swoje przeoczenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I kapłan dokona przebłagania za całe zgromadzenie synów Izraela, i będzie im przebaczone, gdyż stało się <i>to</i> nieświadomie. A oni przyniosą JAHWE swoją ofiarę na ofiarę spalaną i swoją ofiarę za grzech przed JAHWE za swój błąd.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak oczyści kapłan wszystko zgromadzenie synów Izraelskich, i będzie im odpuszczona, gdyż się z niewiedomości stało. A oni ofiarować będą ofiarę swoją na ofiarę ognistą Panu, i na ofiarę za grzech swój przed Panem za obłędzenie swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie prosił kapłan za wszystko zgromadzenie synów Izraelowych, a będzie im odpuszczono, ponieważ nieumyślnie zgrzeszyli: przecię jednak ofiarując zapal JAHWE za się i za grzech a omylenie swoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan dokona obrzędu przebłagania w imieniu całej społeczności Izraelitów, i będzie im odpuszczone, gdyż było to popełnione przez nieuwagę, a oni złożyli ofiarę spalaną i ofiarę przebłagalną wobec Pana za swoją nieuwagę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłan dokona przebłagania za cały zbór synów izraelskich i będzie im odpuszczone; gdyż było to tylko przeoczenie i oni złożyli dar swój na ofiarę ogniową Panu i swoją ofiarę za grzech przynieśli przed Pana za przeoczenie swoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy kapłan dokona przebłagania za całą społeczność Izraelitów, zostanie im odpuszczone, ponieważ było to popełnione przez nieuwagę, a oni złożyli swój dar ofiarny: ofiarę spalaną dla JAHWE i ofiarę przebłagalną za grzech wobec JAHWE – za swoją nieuwagę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan dopełni obrzędu zadośćuczynienia w imieniu całej społeczności Izraela. Dostąpią oni przebaczenia, gdyż popełniono to przez nieuwagę, a oni przynieśli swoje dary i spalili je przed JAHWE, składając ofiarę przebłagalną za nieumyślne przewinienie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas kapłan dokona obrzędu zadośćuczynienia za całą społeczność synów Izraela, i wina będzie im darowana; to był bowiem błąd, oni zaś złożyli swój dar

			ofiarny, spalony dla Jahwe, jak i ofiarę prześlągania dla Jahwe za swój błąd.
PEC	Przekłád literacki	Tora Pardes Lauder	Kohen dokona prześlągania za całę zgromadzenie synów Jisraela i będzie im przebaczone, bo był to grzech nieumyślny, a oni przynieśli swoje oddania jako [oddania] ogniowe dla Boga i oddania za grzech [chatat] przed Boga z powodu swojego nieumyślnego grzechu.
TUB	Przekłád literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священик надолужить за ввесь збір ізраїльських синів, і відпуститься їм. Бо це несвідоме, і вони самі принесли свій дар Господеві в дар за їхній гріх перед Господом за своє несвідоме.
NBG'12	Przekłád dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kapłan oczyści cały zbór synów Israela i będzie im odpuszczone; bo to był błąd, a oni przynieśli WIEKUISTEMU za swój błąd swoją ofiarę ogniową, oraz przed WIEKUISTEGO swoją ofiarę zagrzezną.
PNS1997	Przekłád dynamiczny	Przekłád Nowego Świata	Kapłan zaś dokona prześlągania za całę zgromadzenie synów Izraela i zostanie im to przebaczone; była to bowiem pomyłka, a oni jako swój dar ofiarny przyprowadzili ofiarę ogniową dla JAHWE i za swą pomyłkę swój dar ofiarny za grzech, składany przed Jehową.